



註：此課程已獲「建築、工程及城市規劃專業委員會」（多範疇內容的補充進修）認可時數 6 小時。

解決工程和建設爭議 - 常見問題是甚麼？

Resolving Engineering and Construction Disputes – What are the Common Issues ?

專業提昇 Professional Enhancement

- ◆ 提昇工程師及建築專業人士對建造行業工程和建設爭議的認識。
- ◆ 介紹最新有關案例，更新工程專業人士了解這些爭議的一些常見問題。
- ◆ 針對增進工程師及建築專業人士的實際執業技能和工程管理知識。
- ◆ Enrich engineers and construction professionals on practice knowledge on Engineering and Construction Disputes in the Construction industry;
- ◆ Update engineering professionals on some Common Issues of these Disputes illustrated by court cases.
- ◆ Focus on real engineering practice which is not being included in common university programs or engineers' training.

課程簡介 Course Introduction

本課程促進工程師對建造業相關的工程和建設爭議的基本了解，並對與這些爭議有關的一些常見問題進行了詳細的說明。課程完成後，學員應能夠：

- a. 掌握與工程和建設爭議有關的常見問題的基本了解；
- b. 從一些說明性案例中體現與合同管理和項目管理相關的常見問題和經驗教訓。

This course provides a basic understanding to the engineers on the Engineering and Construction Disputes in the Construction Industry, and examine some Common Issues relevant to these Disputes illustrated with updated cases. Upon completion of the workshop, participants should be able to:

- a. Grasp a basic understanding of Common Issues related to the Engineering and Construction Disputes;
- b. Appreciate from some illustrated cases the Common Issues and lessons learnt which are relevant for contract administration and project management.

課程大綱 Course Outlines

第一部分 - 工程和建設合同概述

- 常見問題 - 合同形成，主要或慣用條款，ADR 條款，終止和不履行合約，違約和補救措施
- 通過仲裁或訴訟解決爭議 - “紐約公約”，“貿易法委員會示範法”，司法管轄區，法院程序，執行和挑戰
- 通過其他方式解決爭端 - 談判，調解，裁決，爭議解決委員會

第二部分 - 更新（普通法）案例，以說明與合同管理和項目管理相關的一些常見問題和經驗

Part I - Overview of Engineering and Construction contracts

- Common Issues – contract formation, major or usual terms, ADR clause, termination and repudiation, breaches and remedies
- Resolving disputes by Arbitration or Litigation – New York Convention, UNICTRAL Model Laws, jurisdictions, court procedure, enforcement and challenge
- Resolving disputes by other means – Negotiation, Mediation, Adjudication, DR Board

Part II - Updated (common law) cases to illustrate some Common Issues and lesson learnt that are relevant for contract administration and project management

教學對象 Target Audience

涉及項目管理和合同管理的工程師、建築師、測量師

Architect, Surveyors and Engineers who involve in project management and contract administration

導師 Instructor

具有廣泛工程和建造業經驗的執業大律師、專業工程師

A practising barrister and professional engineer with extensive engineering and construction background

授課語言 Medium of Instruction

廣東話講授，講義以英文為主 Delivered in Cantonese, with notes in English

上課地點 Venue

澳門新口岸宋玉生廣場 335-341 號獲多利中心 11 樓

Alameda Dr. Carlos D' Assumpção 335-341, Hotline Centre, 11/F, Macau

上課日期 Course Date & Time

課程編號 Course code: S170400105	19 August 2017	週六 Sat 10:00-13:00 & 14:00-17:00	總課時為 6 小時 Total 6 hours
---------------------------------	----------------	-------------------------------------	----------------------------

課程費用 Tuition Fee MOP 1,200

收生名額 Class Size 40 人

* 報名注意事項 Enrollment Notes *

報名時間：星期一至五(9:00 - 20:00)、星期六(9:00 - 13:00) [公眾假期除外]

Operation hours: Monday to Friday (9:00 – 20:00) ; Saturday (9:00 - 13:00) [Close at Public Holidays]

1. 首次報讀本院短期課程者，請先登入網上報名系統（網址：<https://coes-stud.scs.must.edu.mo/oasc/PersonalInfo.do>）或掃描以下的 QR Code，選擇 **<工程學和工程行業>** 類別，預先登記個人資料（不需上傳身份證），填妥資料後，帶備身份證正、副本及相片 1 張至本院辦理報名。

For those who enroll for our courses for the first time, please go to <https://coes-stud.scs.must.edu.mo/oasc/PersonalInfo.do> or scan the QR Code below, choose the category of **<工程學和工程行業>**, and input personal information (no need to upload ID copy). After registration online successfully, please come to our school to make payment. You should bring along with your ID card and copy, and a passport size photo.

2. 報讀者可以現金/本票或劃線支票（抬頭請寫“澳門科技大學持續教育學院”或“SCHOOL OF CONTINUING STUDIES MACAU UNIV. OF SCIENCE AND TECHNOLOGY”）繳付學費及材料費，**現金收費上限為澳門幣/港幣 5,000 元。**

Tuition fee and materials fee (if any) should be paid by cash or by cheque/Cashier Order (Please make payable to “SCHOOL OF CONTINUING STUDIES MACAU UNIV. OF SCIENCE AND TECHNOLOGY”). **Cash is accepted for payment of not more than MOP5,000.**

3. 所有費用一經繳交，恕不退還（本院取消開辦該課程除外）或轉讓。

All payment made is not refundable (except that the course is cancelled by the School) or transferable.



4. 如課程報名人數不足，本院保留課程取消或延期的權利。

The School reserves the right to cancel or postpone the courses if minimum class size is not reached.

查詢 Enquiries Tel: 8796 1807 / 8796 1805 Email: scs@must.edu.mo

Website: <http://www.must.edu.mo/scs-tw/diploma-certificate-programs>

持續教育學院致力開拓終身學習機會，如欲收到本學院之課程資料，可發電郵至 scs@must.edu.mo，並提供閣下之電郵地址，標題主旨為“加入通知群組”。

The School of Continuing Studies develops life-long learning opportunities. Should you wish to receive information on our programs / courses, please send us an email (to scs@must.edu.mo) stating your email address in your email and “Join the mailing list” in the Subject line.

我們亦為機構/政府部門/學校等提供內部培訓，按各機構不同之要求(主題/時間/地點/對象)而訂定培訓內容。請與我們聯絡。

We also offer in-house training for corporations/Government Departments/schools, tailor-made with respect to your choices of topics, time, place, and group of attendees. Please contact us for more information.